

VOLKSWAGEN TYPE 82E STAFF CAR

★HIGHLY DETAILED STATIC DISPLAY MODEL
★VOLKSWAGEN TYPE 82E AUTHENTICALLY
REPRODUCED ON A COMPACT 1/48 SCALE
★ACCURATELY REPRODUCED DISTINCTIVELY
ROUNDED BODY
★INCLUDES ONE DRIVER FIGURE AND THREE
TYPES OF MARKINGS



1/48 フォルクスワーゲン タイプ82E スタッフカー



第二次大戦前の1938年から2003年までに、単一車種としては史上空前の2000万台以上が生産された傑作乗用車がドイツのフォルクスワーゲン・ビートルです。1933年にドイツの首相となったヒトラーは「全ドイツ国民に乗用車を行き渡らせる」という国民車計画を推進するため、フェルディナント・ポルシェ博士に設計を依頼。頑丈な鋼板フレームの前後にトーションバー式サスペンションを備え、タフで整備も容易な空冷水平対向4気筒エンジンをリヤに搭載したこの乗用車はKdFワーゲンと名付けられました。大規模な専用の生産工場も建設されましたが、1939年に第二次大戦が勃発するとKdFワーゲンをベースとした小型軍用車キューベルワーゲンの生産が最優先されたのです。とはいえ大戦中にノーマルのタイプ60、キューベルワーゲンの

シャーシを流用したタイプ82E、そして4輪駆動のタイプ87などが少数生産されました。中でもタイプ82Eは最低地上高がタイプ60よりも75mm高められ、駆動輪であるリヤにデフギアを装備してオフロードタイヤも装着。またギヤ比が変更され最高速度は80km/hに抑えられたものの、軽量な車体とも相まって優れた路外走破性を発揮しました。大戦中に約500台が生産されたタイプ82Eはクロードボディならではの快適性が高く評価されてドイツ軍や政府機関でスタッフカーとして使用。戦後もイギリス軍の管理下で占領軍などに向けて1946年10月まで生産が続けられました。なお戦後はその個性的なスタイルからビートルと呼ばれるようになったこの乗用車をドイツ国民が入手できたのは、ようやく1950年代に入ってからのことでした。

Entering production just prior to the start of WWII, more than 20 million models of the Volkswagen "Beetle" had been built by 2003. This is unprecedented in history, and is a singular testament to the widespread appeal of this masterpiece of auto engineering. Adolf Hitler commissioned Dr. Ferdinand Porsche to develop a simple motor car that could be mass produced and made available to the German population. Porsche designed a compact car that featured a robust steel platform chassis and an extremely reliable air cooled, flat-four cylinder engine mounted at rear. Four wheel independent suspension employed high performance torsion bar system for precise control and handling. The distinctive round-shaped body, which earned the car its nickname "Beetle," was designed by Porsche's chief engineer, Erwin Komenda. A prototype (Type 60) was completed in 1938, and was named the KdF-Wagen after the Nazi social organization Kraft durch Freude (Strength Through Joy). Upon the outbreak of war in 1939, production of military

vehicles took precedence, with only a small number of civilian Beetles produced throughout the duration of the conflict. Large numbers of the Kubelwagen Type 82 military utility car and the amphibious Schwimmwagen Type 166 were built instead. Both vehicles incorporated design elements of the Beetle chassis. Three different versions of the Beetle were originally produced: the Type 60 civilian sedan, the military Type 82E, which featured the 2WD Kubelwagen Type 82 chassis and a sedan body, and the 4WD Type 87 Kommandeurswagen. Featuring road clearance 75mm higher than the civilian model, the Type 82E offered the improved driving performance of the Kubelwagen combined with the comfort of a closed interior. The Volkswagen Type 82E was used as a staff car by many German military and government officials. Nearly 500 models of the Type 82E were built during WWII, with the British occupation authorities commissioning further units until October 1946. Beetles did not become widely available to the civilian public until the 1950s.

Autos mit Frontantrieb und Monocoque-Rahmen sind heute etwas Alltäglich. Nachdem er schon vor dem zweiten Weltkrieg in Produktion gegangen war, wurden bis 2003 mehr als 20 Millionen Modelle vom Volkswagen "Käfer" gebaut. Dies ist in der Geschichte ohne Beispiel und ein einzigartiges Vermächtnis an die allumfassende Wirkung dieses Meisterstücks der Au-to-Entwicklung. Adolf Hitler beauftragte Dr. Ferdinand Porsche, ein einfaches Automobil zu entwickeln, das in Serie gebaut werden konnte und für die Deutsche Bevölkerung erschwinglich sein sollte. Porsche konstruierte ein kompaktes Auto, das ein robustes Fahrgestell mit einer Stahlbodengruppe und einen im Heck eingebauten, extrem zuverlässigen, luftgekühlten, flachen Vierzylinder-Motor besaß. Die Einzelradaufhängung der vier Räder verwende eine Hochleistungs-Drehstabsystem für exakte Steuerung und Handhabung. Die markante, rund gehaltene Karosserie, für welche das Auto den Spitznamen "Käfer" erhielt, wurde von Porsche's Chefingenieur Erwin Komenda entworfen. Ein Prototyp (Typ 60) wurde 1938 fertig gestellt und erhielt den Namen "KdF-Wagen" nach der National-Sozialistischen Organisation "Kraft durch Freude". Mit dem Ausbruch des Kriegs 1939 bekam die

Fertigung von Militärfahrzeugen Vorrang, während der gesamten Auseinandersetzung wurde nur eine kleine Zahl ziviler Käfer gebaut. An deren Stelle wurden große Zahlen des Kubelwagens Typ 82 als Militär-Nutzfahrzeug und des amphibischen Schwimmwagen Typ 166 gefertigt. Beide Fahrzeuge enthielten Konstruktionselemente des Käfer-Chassis. Es wurden ursprünglich drei verschiedene Versionen des Käfer hergestellt: Der Typ 60 zivile Limousine, der Militär-Typ 82E, welcher das 2-Radantriebs-Chassis des Kubelwagens Typ 82 mit einer Limousinen-Karosserie besaß und der Allrad Typ 87 Kommandeurswagen. Bei einer Bodenfreiheit, die um 75mm höher als im zivilen Modell war, bot er die verbesserte Fahrleistung des Kubelwagens in Verbindung mit dem Komfort einer geschlossenen Karosserie. Der Volkswagen Typ 82E wurde von vielen Offiziellen des Deutschen Militärs und der Regierung als Stabsauto benutzt. Fast 500 Stück des Typ 82E wurden während des Zweiten Weltkriegs gebaut, wobei die Machthaber der Britischen Besatzungstruppen bis Oktober 1946 noch weitere Einheiten in Auftrag gaben. Die Käfer waren für die Zivilbevölkerung bis in die 50er Jahre nicht im größeren Umfang erhältlich.

Produite depuis la veille de la 2^{ème} G.M., la Volkswagen "Coccinelle" a été construite à plus de 20 millions d'exemplaires jusque 2003. Ce fait unique dans l'histoire est la preuve du succès de ce petit chef d'œuvre de la technologie automobile. Adolf Hitler avait demandé au Dr. Ferdinand Porsche de développer une automobile simple pouvant être produite en grande série pour le peuple allemand. Porsche conçut une voiture compacte sur la base d'un châssis plateforme robuste en acier et d'un moteur quatre cylindres à plat refroidi par air, très fiable installé à l'arrière. La suspension à quatre roues indépendantes comportait des barres de torsion assurant un comportement précis et sûr. La carrosserie aux formes arrondies qui lui valut le surnom de "Coccinelle" avait été dessinée par l'ingénieur en chef de Porsche, Erwin Komenda. Un prototype (Typ 60) fut terminé en 1938 et dénommé KdF-Wagen, en référence à l'organisme social nazi "Kraft durch Freude" (La Force par la Joie). Lorsque la guerre éclata en 1939, la production de véhicules mili-

taires devint prioritaire et un petit nombre seulement de Coccinelles civiles fut produit pendant le conflit. A la place furent produites en grand nombre des Kubelwagen Typ 82 et des Schwimmwagen Typ 166 amphibies. Toutes deux comportaient des éléments du châssis de la Coccinelle. Trois différentes versions de la Coccinelle furent produites à l'origine : la berline civile Typ 60, le Typ 82E militaire avec châssis 4x2 et carrosserie de berline et le Typ 87 Kommandeurwagen 4x4. Avec une garde au sol supérieure de 75mm au modèle civil, le Typ 82E associait les performances de la Kubelwagen au confort d'un habitacle fermé. La Volkswagen Typ 82E fut utilisée comme voiture d'état-major par de nombreux militaires et par des membres du gouvernement. Près de 500 Typ 82E furent produites durant la 2^{ème} G.M., les forces d'occupation britanniques en prenant livraison jusque octobre 1946. La Coccinelle ne fut pas proposée à la vente au public avant les années 1950.

注意 ●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方々が組み立てる時は、保護者の方もお読みください。また接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売) ●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気が十分注意してください。●小さなお子様のいる所での工作はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶつての窒息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. ●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. ●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths, or pull vinyl bag over their heads.

VORSICHT ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Fall sein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben. ●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht. ●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden. ●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

PRECAUTIONS ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte. ●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure. ●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène. ●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

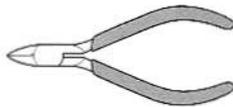
RECOMMENDED TOOLS

●用意する工具
Tools recommended
Benötigtes Werkzeug
Outilsage nécessaire

接着剤 (プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle



ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



ナイフ
Modeling knife
Modellermesser
Couteau de modéliste



ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précelles



ピンバイス (ドリル刃1mm)
Pin vise (1mm drill bit)
Schraubstock (1mm Spiralbohrer)
Outil à percer (1mm de diamètre)

●塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-3 ●ダークイエロー / Dark yellow / Dunkelgelb / Jaune foncé

TS-14 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir

X-1 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir

X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge

X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chrome

X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-10 ●フラットブラウン / Flat brown / Matt Braun / Brun mat

XF-15 ●フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben / Matt / Chair mate

XF-16 ●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat

XF-55 ●デッキタン / Deck tan / Deck-Braun / Havane

XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé

XF-60 ●ダークイエロー / Dark yellow / Dunkelgelb / Jaune foncé

XF-65 ●フィールドグレイ / Field grey / Feldgrau / Gris campagne

PAINTING

《フォルクスワーゲン タイプ82Eの塗装》

第二次大戦中に生産された民間用のタイプ82Eは基本的にボディが黒、バンパーやヘッドライトリムなどはシルバーでした。ドイツ軍や政府機関などにはマットブラックの状態を引き渡され、用途に応じて塗り直されていたようです。大戦初期はジャーマングレイ、後期にはダークイエローの単色塗装が多く見られます。細部の塗装は組立図中に●マークとタミヤカラー・エナメル塗料、アクリル塗料、スプレー塗料の色番号で指示してあります。

Painting the Volkswagen Type 82E Staff Car

Most civilian Type 82E cars produced during WWII were painted black with silver bumpers and headlight rims. Matte black colored vehicles were transferred to the army, which added overcoat depending on intended use. German Gray was used until February 1943, when it was replaced by Dark Yellow. See manual for guide to painting interior and other details. The ● mark indicates numbers for Tamiya Paint colors.

Lackieren des Volkswagen Typ 82E Stabsauto

Die meisten der im Zweiten Weltkrieg produzierten Autos des zivilen Typ 82E waren schwarz mit silbernen Stoßstangen und Scheinwerferarmen. mattschwarz lackierte Fahrzeuge wurden an das Heer überstellt, wo eine Deckschicht je nach beabsichtigtem Einsatz aufgebracht wurde. Deutsch Grau wurde bis Februar 1943 verwendet, dann wurde es durch Dunkelgelb ersetzt. Beachten Sie die Anleitung zum Lackieren des Innenraums und anderer De-tails. Die ● Markierung gibt die Nummer der Tamiya-Lackfarbe an.

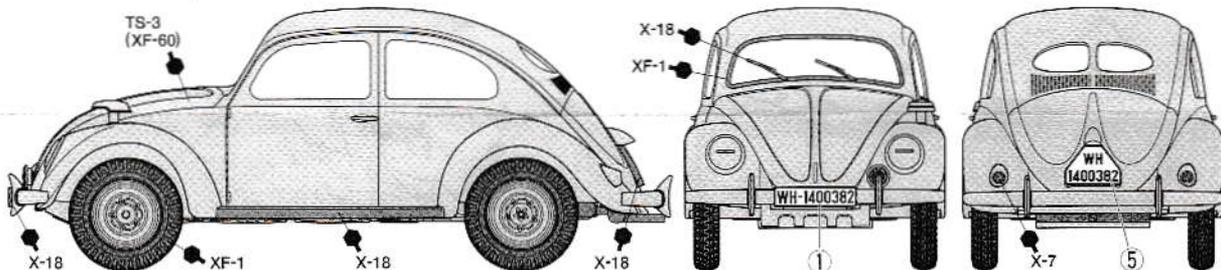
Peinture de la Volkswagen Type 82E d'Etat-Major

La plupart des Typ 82E civiles produites durant la 2^{ème} G.M. étaient peintes en noir avec des pare-choc et entourages de phares argentés. Des véhicules noirs mat furent transférés à l'armée qui les recouvrit d'une autre teinte en fonction de l'affectation. Du gris foncé fut employé jusque février 1943 avant qu'il ne soit remplacé par du jaune sombre. Pour la peinture des détails et de l'intérieur, consulter la notice de montage. Le symbole ● indique la référence de peinture Tamiya à utiliser.

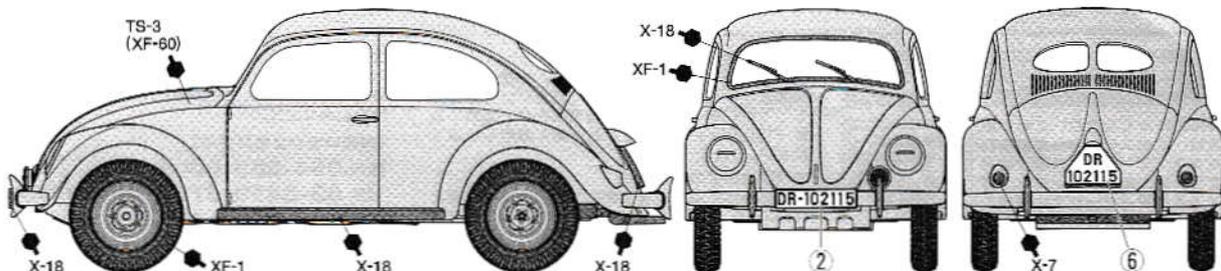
MARKING

- キットはマーキングにより、塗装が異なります。下のマーキングを参照し、選んでください。マーク番号④、⑧は使用しません。
- Select markings before assembly. Paint colors according to selected marking. Decal ④ and ⑧ are not used.
- Vor dem Zusammenbau eine Markierung auswählen. Die Farben entsprechend der gewählten Markierung lackieren. Abziehbilder ④ und ⑧ nicht verwenden.
- Choisir la version avant assemblage. Peindre en fonction de la version choisie. Les décals ④ et ⑧ ne sont pas utilisés.

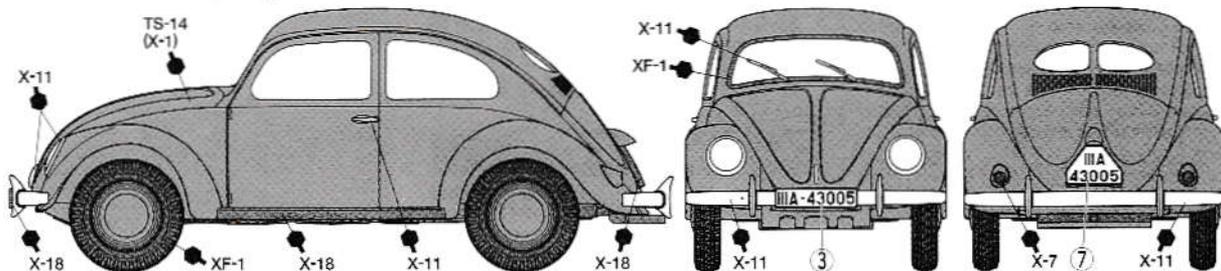
A ドイツ陸軍所属車 1945年ベルリン Wehrmacht Heer, Berlin 1945



B ドイツ帝国交通局所属車 1944年ミンスク Reich Traffic Administration, Minsk 1944



C ドイツ民間車 (ドイツ国内 第二次大戦中) German civilian car, During WWII

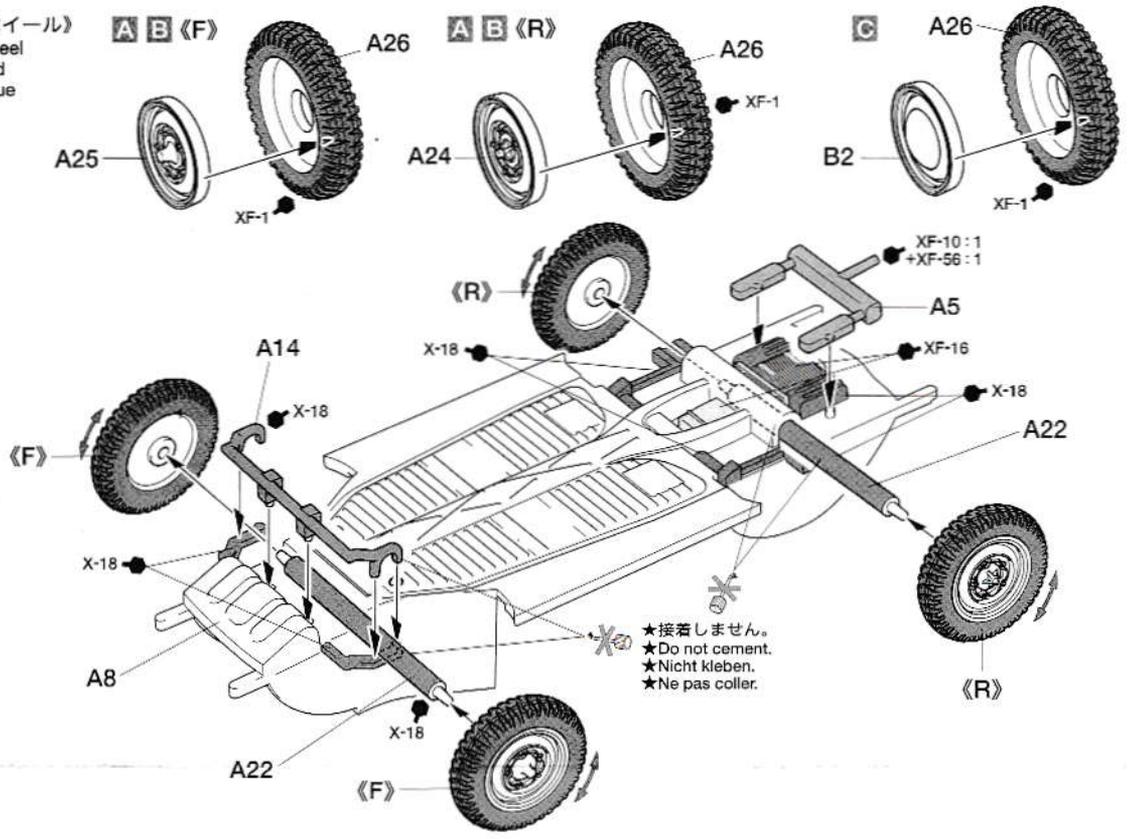


1

シャシーの組み立て Chassis assembly Chassis-Zusammenbau Assemblage du châssis

- 組立説明図の中で塗装指示のないところは車体色です、ペインティングを参考にしてください。
- When no color is specified, paint the item with body color.
- Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit Karosseriefarbe bemalen.
- Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre dans la teinte de carrosserie.

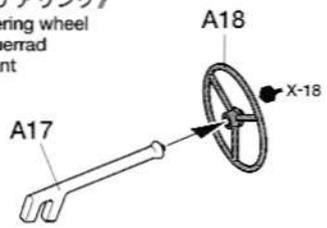
《ホイール》 Wheel Rad Roue



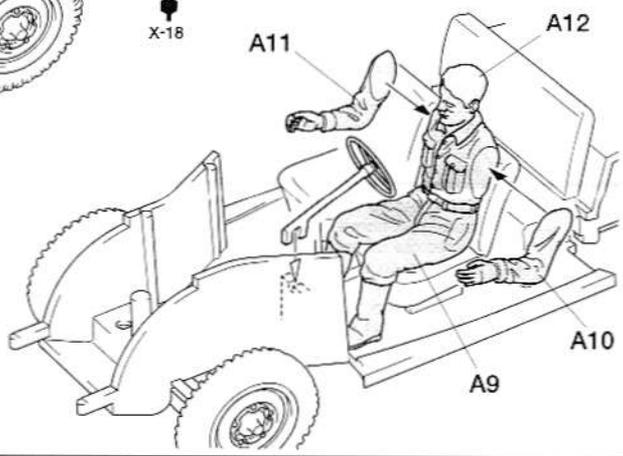
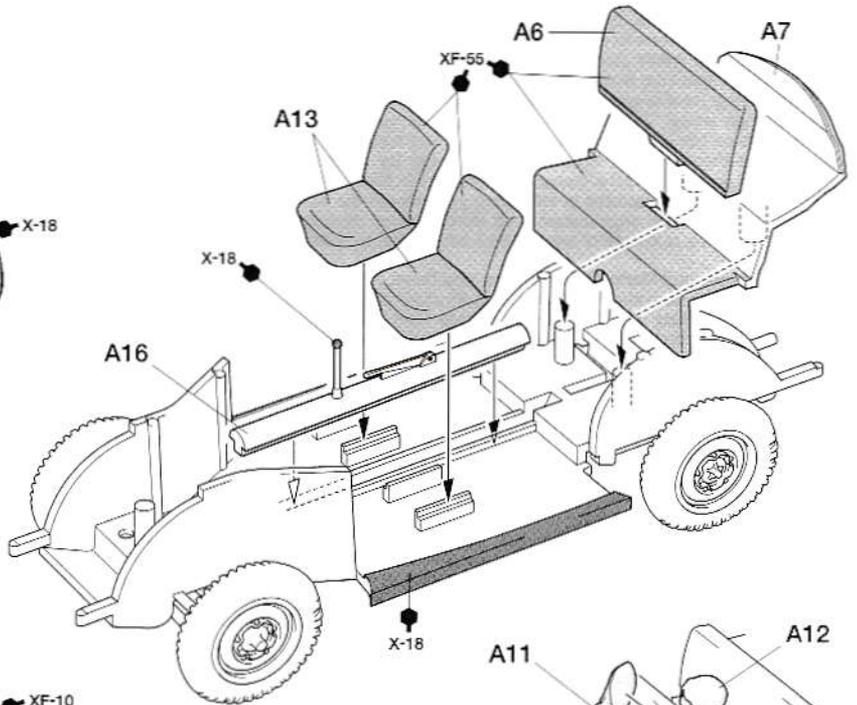
2

シートの取り付け Attaching seat Sitz-Einbau Fixation du siège

《ステアリング》 Steering wheel Steuerrad Volant



《ドライバーの塗装》 Painting figure Bemalung der Figur Décoration de la figurine



3

ボディの取り付け
Attaching body
Aufsetzen der Karosserie
Fixation de carrosserie

C1

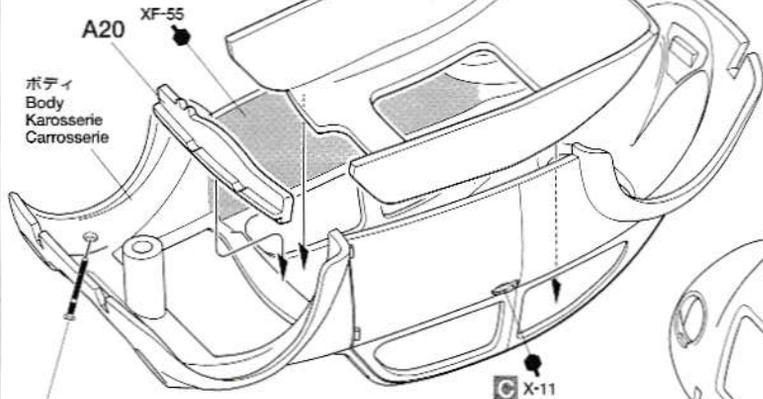
《A20》

スライドマーク 9 10
Decal
Abziehbildes
Décalcomanie

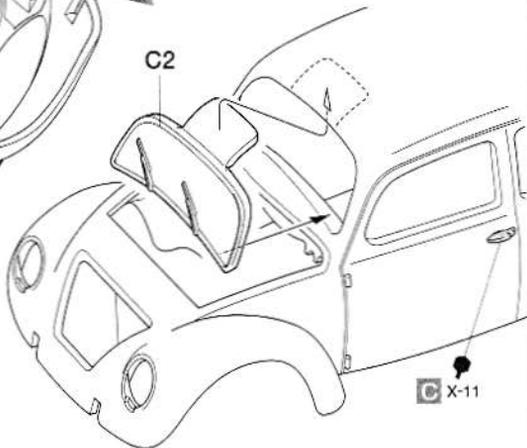
A20

XF-55

ボディ
Body
Karosserie
Carrosserie



C2



A

★穴を開けます。
★Make hole.
★Zum Anbringen.
★Percer des trous.

C

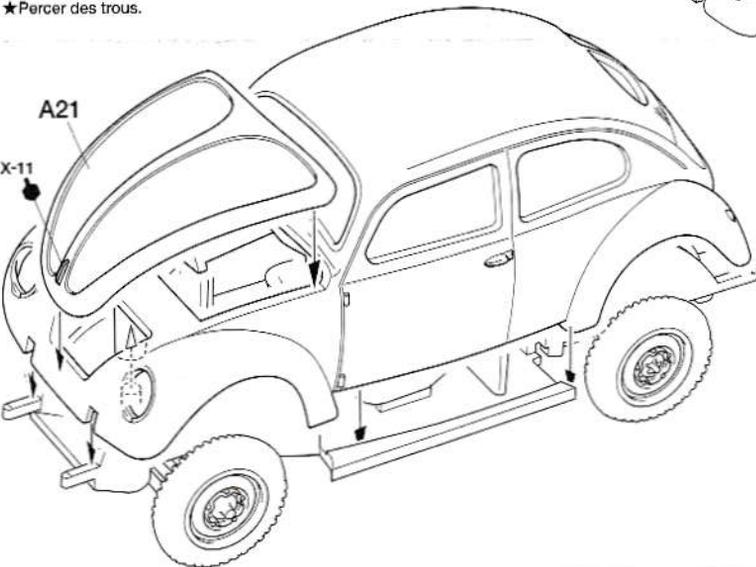
X-11

C

X-11

A21

C



《C2》 A B

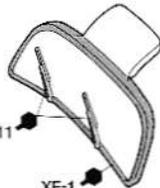
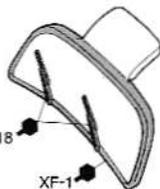
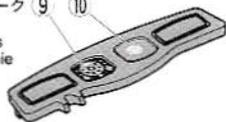
X-18

XF-1

C

X-11

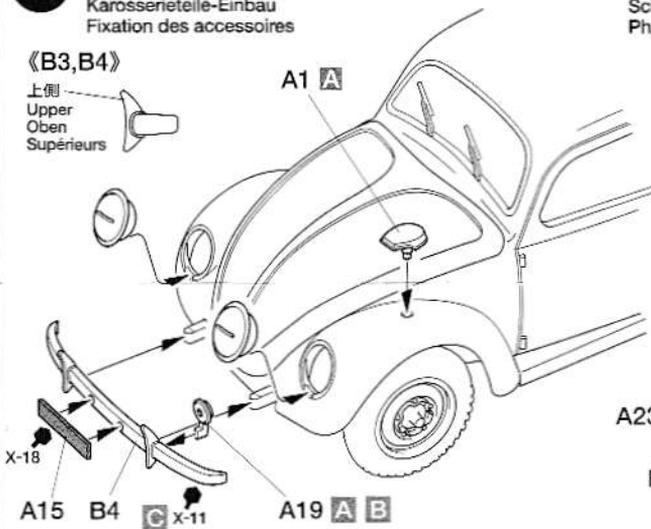
XF-1



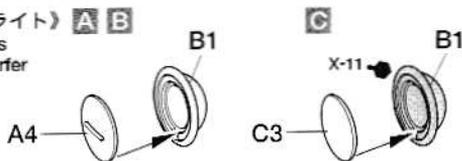
4 ボディ部品の取り付け
Attaching body parts
Karosserieteile-Einbau
Fixation des accessoires

《B3,B4》

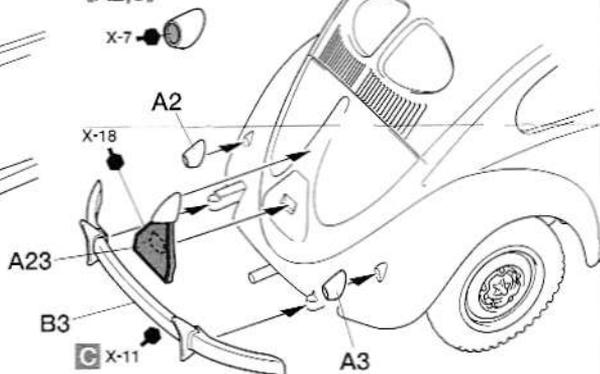
上側
Upper
Oben
Supérieurs



《ヘッドライト》 A B
Headlights
Scheinwerfer
Phares



《A2,3》



部品請求について

★部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーが貼られたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、右記の方法でご注文することができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。

タミヤカスタマーサービス取次店

パーツの
お問い合わせに
大変便利
なおです。



①《現金書留のご利用法》

下のカードにあなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号をしっかりと記入してください。必要部品を○でかこみ、代金を現金書留または、定額小為替（100円以下は切手可）と一緒に申し込みにください。

②《郵便振替のご利用法》

郵便局の払込用紙の通信欄に下のカードを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ずご記入ください。振込人住所欄には電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・田宮模型で振込ください。

③《電話でのご注文もご利用いただけます》

パーツ代金に加えて代引き手数料（315円）をご負担いただければ、代金着払いにより電話でのご注文も承ります。

《お問い合わせ電話番号》

静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765（静岡へ自動転送）

営業時間/平日（月～金曜日）8:00～20:00

土、日、祝日 8:00～17:00

www.tamiya.com

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

| | |
|------------|--------------|
| Parts code | ITEM 32531 |
| 9333096 | Body |
| 0013042 | A & B Parts |
| 0013043 | C Parts |
| 1403392 | Decal |
| 1053422 | Instructions |

**VOLKSWAGEN
TYPE 82E STAFF
CAR**

1/48 ミリタリーミニチュアシリーズ
フォルクスワーゲン
タイプ82E スタッフカー

1/48

| | | |
|--------|------|---------|
| ボディ | 380円 | 9333096 |
| A・Bパーツ | 520円 | 0013042 |
| Cパーツ | 250円 | 0013043 |
| マーク | 200円 | 1403392 |
| 説明図 | 270円 | 1053422 |

ITEM 32531

For Japanese use only!

住所

□□□□□□□□□□

電話

() -

氏名



422-8610 静岡市駿河区田原3-7

32531 1/48 Volkswagen Type 82E (1053422)